

Das SERTO-System

Le Système SERTO

The SERTO System



KOVAR S.r.l.

				Kapitel		Chapitre		Chapter	
Verschraubungen		Raccords	Unions	2	3	4	5	6	8
	Gerade Verschraubung	Union double	Straight union	■	■	■	■	■	■
	mit Einschraubnippel	Union simple mâle	Male adaptor union	■	■	■	■	■	■
	Schottverschraubung	Pour passage de cloison	Panel mount union	■	■	■	■	■	■
	mit Anschlussmuffe	Union simple femelle	Female adaptor union	■	■	■	■	■	■
	Reduktion	Réduction	Reduction	■	■	■	■	■	■
	Anschlussnippel	Ecrou de raccord. mâle	Nipple connection			■			
	Mit Einlöt-/Anschweissnippel	Avec embout à braser/à souder	Solder/weld-on union			■	■	■	
	Verbindungsnippel	Pièce folle	Tube stub	■		■	■		■
	Einstellbarer Anschluss	Union orientable	Adjustable male adaptor	■		■	■	■	■
Winkelverschraubungen		Coudes	Elbow unions	2	3	4	5	6	8
	Winkelverschraubung	Coude	Elbow union	■	■	■	■	■	■
	Verschraubung mit Aussengewinde	Coude mâle	Male adaptor elbow union	■	■	■	■	■	■
	Verschraubung mit Einstellzapfen	Coude orientable	Adjustable elbow union	■	■	■	■		■
	Winkelschottverschraubung	Coude pour passage de cloison	Panel mount elbow			■	■	■	■
	Winkelverschraubung mit Übergangsnippel	Coude avec adaptateur mâle	Elbow with male adaptor	■		■	■		
	Winkelverschraubung mit Übergangsmuffe	Coude avec adaptateur femelle	Elbow with female adaptor	■		■	■		
	Anschlusswinkel	Coude femelle	Female adaptor elbow union			■			
	Schwenkverschraubung	Coude banjo	Single banjo		■	■	■	■	
	Mehrfachverteiler	Coude banjo multiple	Double banjo		■	■			
	Schwenkverschraubung mit Drossel-Ventil	Coude banjo à passage réglable	Banjo with throttle valve			■			
	Schwenkverschraubung mit Drossel-Rückschlagventil	Coude banjo à passage réglable et soupape de retenue	Single banjo with non-return throttle valve			■			
Winkelverteiler		Distributeurs	V-distributor unions	2	3	4	5	6	8
	Winkelverteiler	Distributeur	V-distributor union			■			
	mit Nippel	avec pièce intermédiaire mâle	with male adaptor			■			
	mit Muffe	avec pièce intermédiaire femelle	with female adaptor			■			

				Kapitel		Chapitre		Chapter	
T-Verschraubungen		Tés	Tee unions	2	3	4	5	6	8
	T-Verschraubung	Té	Tee	■	■	■	■	■	■
	T-Verschraubung mit Aussengewinde	Té mâle	Male adaptor tee union	■	■	■	■		■
	T-Verschraubung mit Übergangsnippel	Té avec adaptateur mâle	Tee with male adaptor			■	■		
	T-Verschraubung mit Übergangsmuffe	Té avec adaptateur femelle	Tee with female adaptor	■		■	■		
	T-Verschraubung mit Einstellzapfen	Té orientable	Adjustable Tee		■	■	■		■
	L-Verschraubung mit Aussengewinde	Té mâle L	Male tee L		■	■	■		■
	T-Schwenkverschraubung	Té banjo	Tee banjo union		■	■			
	T-Mehrfachverteiler	Té banjo multiple	Tee double banjo		■	■			
Y-Verbindung		Y-égale	Y-connector	2	3	4	5	6	8
	Y-Verbindung	Y-égale	Y-connector		■				
	Y-Einschraubverbindung	Union mâle-Y	Y-male connector		■				
Kreuzstück		Croix	Cross union	2	3	4	5	6	8
	Verschraubung	Croix	Cross			■	■		
	mit Übergangsnippel	avec adaptateur mâle	with male adaptor			■	■		
	mit Übergangsmuffe	avec adaptateur femelle	with female adaptor			■	■		
Ergänzungsteile		Pièces complémentaires	Additional parts	2	3	4	5	6	8
	Abschlusszapfen	Bouchon d'arrêt	Plug	■	■	■	■	■	■
	Klemmring	Bague de serrage	Compression ferrule	■	■	■	■	■	■
	Armaturenanschluss	Ecrou de raccordement	Nut connector	■	■	■	■		■
	Stützhülse	Douille d'appui	Stiffener sleeve	■		■	■	■	■
	Sechskantmutter	Ecrou à six pans	Hexagon nut	■		■	■	■	■
	Übergangsmuffe	Adaptateur femelle	Female adaptor	■	■	■	■		■
	Übergangsnippel	Adaptateur mâle	Male adaptor	■	■	■	■		■
	Dichtung	Joint	Washer			■			
	Verschlusschraube	Bouchon d'obturation	Screw plug			■			
	Schlauchtülle	Douille cannelée	Hose nozzle	■		■	■		■

			Kapitel		Chapitre		Chapter	
Ventile	Robinets	Valves	PVDF	PA	Ms	SS	Ms-CV	7
Reguliertventile	Robinets de réglage	Regulating valves	✓	✓	✓	✓		■
Feinreguliertventile	Robinets de réglage de précision	Fine regulating valves			✓	✓		■
Kugelhahn	Robinets à bille	Ball valve	✓		✓	✓		■
Absperrhahn	Vanne à boisseau ¼ de tour	Stop cock	✓		✓	✓		■
Durchgangshahn	Robinets simple à passage direct	Total flow cock			✓			■
Schwenkdrossel Ventil	Coude banjo à passage réglable	Banjo with throttle valve		✓	✓			■
Drossel-Rückschlagventil	Coude banjo à passage réglable et soupape de retenue	Single banjo with non-return throttle valve		✓	✓			■
Rückschlagventile	Soupapes de retenue	Non-return valves	✓		✓	✓		■
Adapter	Adaptateur	Adaptor	PVDF	PA	Ms	SS	Ms-CV	9
Adapter			✓	✓	✓	✓	✓	■
Adapter			✓	✓	✓	✓	✓	■
Verteilerleisten	Distributeur	Manifold	PVDF	PA	Ms	SS	Ms-CV	9
Verteilerleisten	Distributeur	Manifold	✓					■
Stecktüllen	Douilles cannelées	Hose nipples	PVDF	PA	Ms	SS	Ms-CV	9
Stecktüllen	Douilles cannelées	Hose nozzles	✓				✓	■
Rohre, Schläuche	Tubes, tuyaux	Tubes, hoses						10
Präzisionsrohre aus Edelstahl	Tubes de précision en acier inoxydable	Stainless steel tubes						■
Rohre aus PTFE	Tubes en PTFE	PTFE tubes						■
Rohre aus PVDF	Tubes en PVDF	PVDF tubes						■
Rohre aus FEP	Tubes en FEP	FEP tubes						■
Rohre aus PA	Tubes en PA	PA tubes						■
Rohre aus LD-PE	Tubes en LD-PE	LD-PE tubes						■
Schläuche aus PU	Tuyaux en PU	PU hoses						■
«jacoflon» Schläuche	Tuyaux «jacoflon»	«jacoflon» hoses						■
«SERTOflex» Rohre	Tubes «SERTOflex»	«SERTOflex» tubes						■
Schläuche PFA	Tuyaux en PFA	PFA hoses						■

	Zubehör und Werkzeug	Accessoires et outillage	Accessories and tooling	Kapitel		Chapitre		Chapter	
				PVDF	PA	Ms	SS	Ms-CV	11
	Montagestutzen	Pièce de montage	Pre-assembly stud	✓	✓	✓	✓		■
	T-Clip	T-Clip	T-Clip			✓	✓		■
	Distanzhalter	Cale d'épaisseur	Spacer	✓		✓	✓		■
	Fixbandrohrschele	Collier de fixation	Strap pipe clip	✓		✓	✓		■
	Winkelspange	Pince d'angle	Bend clip			✓			■
	Plasto-Joint	Plasto-Joint	Plasto-Joint		✓	✓			■
	Gewindedichtungsband aus PTFE	Ruban en PTFE	Thread seal tape from PTFE		✓	✓			■
	Schlauch-Cutty	Tube-cutty	Hose-cutty	✓		✓	✓		■
	Entgratungswerkzeug	Outil d'ébarbage	Deburring tool						■
	SERTOtool, pneumatisches Vormontagegerät für Rohrdurchmesser 4 - 10 mm	SERTOtool, appareil pneumatique pour le pré-montage des diamètres 4 - 10 mm	SERTOtool, pneumatic apparatus for the pre-assembly of diameters 4 - 10 mm						■
	SERTOmatic, hydraulisches Vormontagegerät für Rohrdurchmesser 10 - 35 mm	SERTOmatic, appareil hydraulique pour le pré-montage des diamètres 10 - 35 mm	SERTOmatic, hydraulic apparatus for the pre-assembly of diameters 10 - 35 mm						■
Kupplungen				Coupleurs		Couplings			12
	Schnellkupplungen Serie 20, 21, 22	Coupleur rapide Série 20, 21, 22	Quick couplings Serie 20, 21, 22						■
	SERTOchem DN 10	SERTOchem DN 10	SERTOchem DN 10						■
	SERTOchem DN 5	SERTOchem DN 5	SERTOchem DN 5						■
	Schnellkupplungen POM	Coupleur rapide POM	Quick couplings POM						■
	Schnellkupplungen Serie EA, E, H, T (Messing)	Coupleur rapide Serie EA, E, H, T (Laiton)	Quick couplings Serie EA, E, H, T (Brass)						■
	Schnellkupplungen Serie JA, EA, E, H, T, V25, P25 (Inox)	Coupleur rapide Serie EA, E, H, T, V25, P25 (Inox)	Quick couplings Serie EA, E, H, T, V25, P25 (Inox)						■
	Schnellkupplungen Serie H, T (Stahl)	Coupleur rapide Serie H, T (Acier)	Quick couplings Serie H, T (Steel)						■

Wie finde ich die richtige Systemgruppe? Comment puis-je trouver le groupe de système adéquat? How do I find the right system group?

Das SERTO System wurde nach Materialart gegliedert. Welches Lieferprogramm gewählt wird, richtet sich in erster Linie nach dem zu transportierenden Medium, dem Betriebsdruck und der Temperatur.

Le système SERTO a été structuré en fonction du type de matériel. Le programme de livraison qui est sélectionné dépend avant tout du fluide à acheminer, de la pression de service et de la température.

The SERTO system has been structured according to material type. The product range selected is governed principally by the medium to be conveyed, by the operating pressure and by the temperature.

Für eine detaillierte Beratung wenden Sie sich bitte an Ihre SERTO-Vertretung.

Si vous avez besoin de conseils précis, veuillez vous adresser à votre représentant SERTO.

For detailed information please consult your SERTO agent.

Medien, Rohrmaterial und Umgebung Fluides, matériaux de tubes et environnement Medium, tube material and environment

Programm Programme Product range	Geeignete Medien Fluides appropriés Appropriate media			Aggressivität Agressivité Aggressiveness			Umgebung Environnement Environment			Anzuschliessende Rohre Tubes à raccorder Tubes to be connected				
	Luft air air	Gas Gaz Gases	Flüssig Fluides Liquid	Oele Huile Oil	aggressiv agressif aggressive	leicht aggressiv peu agressif slightly	nicht aggressiv pas agressif non-aggressive	korrosiv corrosif corrosive	nicht korrosiv non corrosif non-corrosive	Buntmetall Métaux lourds non ferreux Non-ferrous heavy metals	Stahl Acier Steel	Nichrostender Stahl Acier inoxydable Stainless steel	Leichtmetall Métaux légers Light metals	Kunststoff Matières plastiques Plastics
PVDF PVDF PVDF	•	•	•	•	•	•	•	•	•					•
PA PA PA	•	•					•		•					•
Flip Flip Flip	•						•		•					•
Messing M/G Laiton M/G Brass M/G	•	•	•	•			•		•	•				•
Messing chem.-vernickelt Laiton nicklé chimique Brass chem. nickel-plated	•	•	•	•		•	•		•	•				•
Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			•
Stahl Acier Steel	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			

Rohrdurchmesser und max. Betriebsdruck Diamètre du tube et pression maximale de service Tube diameter and maximum operating pressure



Die Zahlen in den Balken zeigen den maximal zulässigen Betriebsdruck des jeweiligen Durchmesserbereichs.

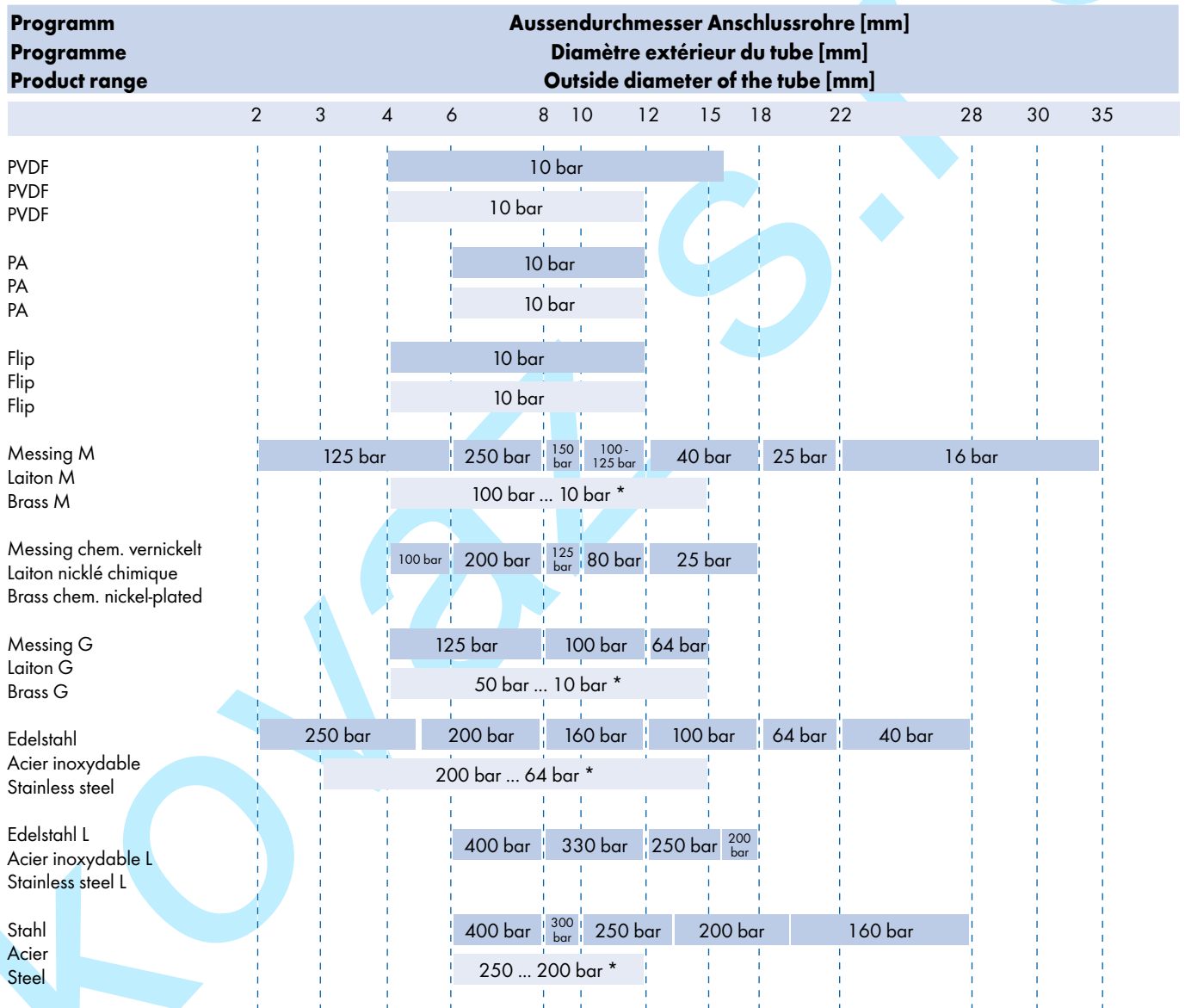
Les valeurs indiquées ci-après indiquent la pression de service maximale admissible en fonction du diamètre du tube.

The values indicated in the bars indicate the maximum admissible operating pressure of the respective pressure range.

SERTO Verschraubungen eignen sich für den Vakuumbereich bis 10⁻⁴ mbar.

Les raccords SERTO conviennent pour une plage de vide qui ne dépasse pas 10⁻⁴ mbar.

SERTO unions are suitable for vacuum ranging up to 10⁻⁴ mbar.



* effektive Werte siehe indiv. Typentabelle

* valeurs effectives voir tableau du produit ind.

* effective values see ind. table of product

Verschraubungen Ventile

Raccords Robinets

Tube unions Valves

Temperaturen und Druckauswertungsgrad Températures et degré d'évaluation de la pression Temperatures and pressure coefficient

Die Prozentwerte in den Balken zeigen den Druckauswertungsgrad des Betriebsdruckes in Abhängigkeit der Temperatur.

Les valeurs en pourcentage figurant ci-dessous dans les barres ci-après indiquent le degré d'évaluation de la pression de service on fonction de la température.

The percentage values in the bars indicate the operating pressure coefficient in function of temperature.

Gültig für SERTO Verschraubungen.

Applicable aux raccords SERTO.

Applicable for SERTO unions.

